

# CRÓNICA

UNIVERSITARIA

**Educación.** Una Semana Cultural para poner en valor la formación **P4**

**Filología.** La catedrática en Lengua Española Susana Guerrero ha estudiado el uso de la palabra gordo y sus variantes **P8**



**Deporte digital.** Un estudio coordinado por Manuel Jiménez López busca normalizar los e-sports **P5**

## Un equipo de investigación crea un sistema para realizar el triaje en distintos idiomas

El proyecto de Lexytrad permite que los enfermeros se puedan comunicar con sus pacientes, sin necesidad de un intérprete, de forma más rápida y fácil **P2**



EVA SÁNCHEZ NAVARRO

Una nueva mirada a 'Las señoritas de Avignon'

La catedrática en Historia del Arte Maite Méndez ha publicado una obra en la que muestra los distintos puntos de vista críticos por los que ha pasado esta obra de Picasso. **P6**





**N**i siquiera los súperhéroes pueden conocer todos los idiomas. Y el triaje en urgencias es una de las tareas en las que los sanitarios deben ahorrar más tiempo y mostrar más rapidez para analizar cada caso y atender a cada paciente como es debido, no perder tiempo puede ser vital para la vida de un paciente. Sin embargo, en ocasiones, encuentran una barrera comunicativa debido al idioma. De ahí, y de la gran cantidad de personas extranjeras que acoge nuestra provincia, nace el nuevo proyecto que está llevando a cabo el grupo de investigación Lexytrad, dirigido por la catedrática en Traducción e Interpretación Gloria Corpas.

Este proyecto que, por ahora, se centra en tres idiomas, español, inglés y árabe, permite que los enfermeros se puedan comunicar con sus pacientes, sin necesidad de un intérprete, de forma mucho más rápida y fácil. Gracias a las tecnologías de la traducción y la interpretación, en las que el Departamento de Traducción e Interpretación de la UMA es puntero, este proyecto se está poniendo en marcha con la colaboración de dos hospitales de la Agencia Sanitaria Costa del Sol, el Hospital Costa del Sol y el Hospital de Alta Resolución de Benalmádena.

## Traductores de urgencia

**Proyecto.** El equipo de investigación Lexytrad ha creado un sistema para realizar el triaje en hospitales en distintos idiomas

EVA SÁNCHEZ  
NAVARRO



«Este sistema cuenta con las preguntas que haría un enfermero o enfermera a un paciente que acaba de llegar a urgencias en el idioma que se requiera, con el fin de no perder el tiempo por la barrera del idioma», aclaró Gloria Corpas.

Desde cualquier dispositivo como un ordenador, un móvil o una tablet, con esta herramienta el enfermero puede ir realizando las preguntas habituales en cualquiera de estos tres idiomas; y puede seleccionar también el idioma o idiomas en los que desea recibir las respuestas, que estarán disponibles tanto locutadas

como escritas a modo de informe. Por su parte, el paciente puede responder con otro dispositivo marcando las respuestas, ya que el sistema ofrece todas las contestaciones posibles. Además, en los casos que debe indicar alguna parte del cuerpo, cuenta con un dibujo maniquí en el que están perfectamente diferenciadas donde solo debe señalar y marcar el lugar donde tiene la dolencia.

«Ahora también estamos trabajando en la fase de traducción automática habla-habla mediante de corpus y redes neuronales. Así, el paciente podría respon-

der en su idioma a las preguntas que se le hacen en esa misma lengua y la herramienta marcaría sola las respuestas sin necesidad de otro dispositivo, entre otras funcionalidades», afirmó Corpas.

Este sistema también intenta que el proceso sea lo más cercano posible. Pudiendo escoger entre una voz femenina o masculina. «Muchas veces, los pacientes, sobre todo los hablantes de árabe, son sensibles a si la voz es femenina o masculina, por lo que nosotros hemos hecho posible que puedan escoger entre voz de hombre o de mujer. En el caso del árabe, por ejemplo, lo hacen una

chica y un chico egipcios, así ambos tienen un acento similar», explicó la catedrática.

### Primeras pruebas

Las primeras pruebas se pusieron en marcha con un equipo de enfermeros el pasado mes de marzo. «Estamos con el primer pilotaje, hemos hablado ya con el equipo de enfermeros y enfermeras que son expertos en urgencias y en control de calidad de hospitales. Han empezado a pilotarlo ahora que están un poco más relajados con la situación. Este triaje se ha configurado con ayuda de los enfermeros y teniendo en cuenta los protocolos que ya existen. Lo hemos adaptado a lo que ellos necesitaban», indicó Corpas.

Estas preguntas buscan abarcar todo tipo de patología que pueda tener el paciente, que puede ser desde una quemadura en la cocina o una rotura de brazo hasta una angina de pecho. Es por ello que es tan complicado poder realizarlo y por lo que son tan importantes las pruebas y la colaboración del personal sanitario, expertos en este tipo de situaciones.

Al término del proceso, una vez contestadas las preguntas del triaje, el sistema genera un informe médico que puede obtenerse en





El grupo de investigación Lexytrad, liderado por la prestigiosa catedrática Gloria Corpas, la cual cuenta con gran reconocimiento internacional; a la derecha, una reunión del grupo.

CRÓNICA

Gloria Corpas: «Agilizó mucho la situación en urgencias, fue una herramienta muy útil para el personal sanitario»

«El paciente podría responder en su idioma a las preguntas que se le hacen en esa misma lengua y la herramienta marcaría sola las respuestas»

«Hay que observar a la sociedad y lo que están haciendo los demás, y ver de qué forma podemos colaborar y ayudar para avanzar»

uno de los idiomas, a escoger, o incluso en los tres, ya que el enfermo puede solicitarlo y lo conveniente es que pueda tenerlo en su propio idioma o en el que desee. Este informe se incorpora directamente a la historia clínica del paciente. «De hecho, ahora estamos trabajando con el hospital para que se integre en su propio sistema», comentó Corpas.

Esta incorporación también ha supuesto que a la herramienta se le implemente la seguridad y la protección de las bases de datos que son imprescindibles para este tipo de sistema. Con esta finalidad, están trabajando codo con codo con los encargados de los sistemas informáticos de los hospitales. «Y si conseguimos que funcione para estas tres lenguas nos gustaría ampliar el sistema a más idiomas, extenderlo una vez que está en un idioma es fácil. Aunque primero me gustaría adaptar este sistema para el pre-triage Covid-19», destacó Gloria Corpas.

#### Triage Covid-19

«En marzo del año pasado nosotros queríamos ayudar. Aquí no sabíamos hacer respiradores, pero teníamos que hacer algo. Hasta que un día se encendió la bombilla y me dije que la mejor forma de aportar era con la traducción del

pre-triage Covid-19. En ese momento aún quedaban muchísimos extranjeros en Málaga y la situación era muy difícil», resaltó Gloria Corpas.

Inmediatamente, el equipo se puso a trabajar y consiguió la colaboración de intérpretes y traductores de todo el mundo para poder poner a disposición de los hospitales con los que trabajaban un triage específico para el Covid-19 en más de 20 idiomas distintos. «Teníamos incluso lenguas como el serbo-croata, el sueco o el chino, y las personas que acudían con síntomas pudieron ser atendidas en sus propios idiomas. Eso agilizó mucho la situación en urgencias, fue una herramienta muy útil para el personal sanitario. Aunque en este caso era algo más sencillo, porque todas las preguntas acerca de los síntomas estaban ya catalogadas», siguió la investigadora.

La siguiente fase de este proyecto sería la automatización del mismo. Es decir, conseguir hacer el pre-triage con cierta distancia de seguridad. «Da la impresión de que el Covid-19 ha llegado para quedarse, como un virus estacional, pero que será muy contagioso en ese momento. Por lo tanto, contar con una herramienta que permita hacer el pre-triage Co-



## Tecnologías para los profesionales del lenguaje

EVA SÁNCHEZ NAVARRO

Los investigadores de Lexytrad cuentan con un amplio abanico de proyectos tecnológicos que se destinan a que el trabajo de los intérpretes y traductores sea mucho más fácil. «Creo que esa digitalización que te permite hacer las tareas más mecánicas y centrar tu atención en aumentar la rapidez y la calidad del resultado de tu trabajo es el presente y el futuro», comentó Corpas.

Uno de los últimos sistemas que han diseñado es VIP. Un programa de ayuda al intérprete con un gran catálogo de herramientas específicas. El sistema compila corpus automáticamente con la temática que se requiera, algo que muy pocas aplicaciones consiguen. Siendo el corpus una colección de textos representativos de un tema o un estado de lengua. Además, es po-

sible importar corpus externos para que el trabajo sea más exacto. Y, como complemento, la herramienta permite buscar concordancias y patrones y conjuntos de palabras en los textos.

También cuenta con traducción automática que gracias a las redes neuronales mejora con cada uso. Puede crear glosarios bilingües de forma automatizada, que ofrecen la posibilidad de editarlos a placer y cuenta con reconocimiento de entidades nombradas y números, una de las tareas más difíciles que encuentran los traductores. Asimismo, puede crear resúmenes, permite buscar términos en los glosarios creados y tiene ejercicios para entrenar a los intérpretes. El sistema también puede ser utilizado por traductores, lexicógrafos y otros profesionales del lenguaje.

Actualmente se están gestionando las licencias de uso co-

respondientes a través de la OTRI de la Universidad de Málaga. Esta herramienta ya cuenta con una lista de espera de usuarios interesados en acceder a ella, que ya la han probado con éxito, dado que esta herramienta, eficaz e intuitiva, facilita enormemente el trabajo de los profesionales, aumentando su calidad y su productividad. Además, se espera que el sistema VIP se amplíe a varios idiomas, puesto que hay demanda y se cuenta ya con un gran número de investigadores internacionales trabajando en ello.

Pero este no es el único proyecto con una gran demanda. Otro de los proyectos es Recor, que permite saber cuando un corpus está completo a través de un algoritmo calcula el umbral de representatividad. Es decir, estima la calidad del corpus, y, por tanto, la calidad de los trabajos e investigaciones basados en el mismo. Este es un sistema realmente útil para traductores e intérpretes que es usado a nivel internacional. Siendo este algoritmo un proyecto tecnológico de Letras es la patente más licenciada de la Universidad de Málaga.

vid-19 sin tener al paciente tan cerca puede ser una herramienta muy interesante», planteó Gloria Corpas.

«Este proyecto es uno de los que más satisfacción me ha dado. No nos reportó beneficio académico o económico alguno, pero que el personal sanitario y el hospital nos agradeciera el trabajo de haber logrado esto en tantas lenguas y que realmente les resultase útil en aquellos momentos ha sido una satisfacción muy grande», añadió Corpas.

#### Equipo de investigación

El grupo de investigación Lexytrad tiene una filosofía muy clara a la hora abordar cada uno de sus proyectos. Todos ellos tienen que ser herramientas útiles para la sociedad, tienen que aportar algún be-

neficio para la población.

Para ello, bajo este nombre se han agrupado profesores y catedráticos de la rama de Traducción e Interpretación Procesamiento de Lenguaje Natural y Lingüística Computacional, de distintas universidades, tanto andaluzas como de la Universidad de Wolverhampton, en Reino Unido. Están dirigidos por la catedrática que impulsa este tipo de proyectos útiles, Gloria Corpas. Y también cuentan con un conjunto de técnicas de investigación, encargadas de gestionar la estructura de I+D, y dos ingenieros informáticos que programan, implementan las herramientas y les dan vida a las ideas de traductores e intérpretes, los cuales se han incorporado de forma permanente a este equipo de Letras. Los proyectos de Lexytrad se en-

cuentran a medio camino entre dos disciplinas, la traducción y la interpretación y la ingeniería informática. Se centran en las tecnologías de la traducción y la interpretación, y en la digitalización y automatización de procesos gracias a los que se facilita el trabajo, tanto de los profesionales del lenguaje como de otros sectores como es el caso de los sanitarios

«Este mundo es etéreo, va más allá de donde estamos. Hay que observar a la sociedad y lo que están haciendo los demás, y ver de qué forma podemos colaborar y ayudar para avanzar. Y la única forma para lograr ese avance es que los investigadores de las distintas disciplinas colaboremos unos con otros para obtener mejores resultados», concluyó la investigadora.



La educación se presenta como la base con la que se encamina al ser humano. En la Universidad de Málaga existen alumnos que buscan crear un cambio y aportar todas las herramientas necesarias para ello. «Realmente el futuro es la sociedad y si no empezamos a preocuparnos por ella, a crear personas y no robots o títeres, nos vamos a quedar sin un espacio cómodo para todos y todas. Vamos a encontrarnos con que estamos solos y no sabremos apreciar el contacto humano», sentencia Daniela Cervetto Natera (23 años), Presidenta del Consejo de Estudiantes de la Facultad de ciencias de la Educación.

Durante la semana pasada, del 3 al 7 de mayo, Ciencias de la Educación acogió la Semana Cultural 2021. Fue un evento dedicado al crecimiento de los estudiantes en la distintas materias. Todas las charlas fueron diseñadas por el Consejo de Estudiantes y el Grupo de Orientación Universitaria (GOU), en colaboración con su Facultad. La idea de que lo realicen los estudiantes es porque el alumno mira por su formación y por el futuro del resto de sus compañeros. «La educación es un proceso en el que estás constantemente aprendiendo y talleres como estos son interesantes para asistir», informa Daniela Cervetto.

La plataforma de Youtube donde suben todas las ponencias que se han permitido grabar notificó a los estudiantes de una alerta por contenido inapropiado en la charla de 'Diversidad y salud afectivo-sexual'. Lo que era un espacio destinado al desarrollo de conocimiento y la visibilidad sufrió una situación que denuncian abiertamente.

Daniela Cervetto expone: «Esta actividad habla de cosas que son partes del cuerpo humano, trata el tema de género, comenta la importancia de sentirse bien con uno mismo, de cómo somos las personas, cómo queremos ser y si siempre hemos de ser el mismo tipo. Que las propias plataformas intenten censurar algo así nos parece una falta de respeto importante. Ya no es solamente para los organizadores, sino para las personas que viven esto, a quienes lo han realizado, a quienes han asistido a la charla, a las personas que en un futuro lo vean, o a la gente que se siente identificada». El vocal del Consejo de Estudiantes, Ángel Córdoba Domínguez (18 años), considera que es una ofensa contra el ser humano.

Los días se destinaron a temas de actualidad y a las principales inquietudes que el alumnado había comentado durante años al Consejo de Estudiantes. Para Alba Jiménez Lovillo (23 años), maestra

de educación infantil y miembro del GOU, el beneficio de estas charlas es que han sido de acceso libre y no está impuesta a los asistentes. Además, considera que es un espacio donde el estudiante puede perfeccionar su identidad profesional con el resto de compañeros, en lugar de asistir a cursos externos de manera individual. «Te invitamos a venir, somos alumnado, somos estudiantes y esto es una carrera de fondo. La educación nunca acaba, hay que ir poco a poco perfeccionando el perfil docente. Esto es para ir perfeccionando pero juntos desde la Facultad», añade.

Las inscripciones han sido muy pocas y la asistencia en directo ha dejado un mal sabor de boca a los encargados. «No te voy a mentir, esperábamos más. Estábamos muy deprimidos porque ha sido un trabajo muy duro y no veíamos inscripciones por ninguna parte. Incluso pensamos en cancelar algunas ponencias», declara la presidenta del Consejo. «Hemos tardado mucho en la difusión», con-

fiesa Alba Jiménez. También se comenta el desinterés de algunos estudiantes, ya que no se dan créditos ni certificados por la asistencia. Crean que esto deriva de la intención de acumular méritos y no de asistir solo por adquirir formación. Sin embargo, les han llegado críticas positivas y mensajes de interés por las jornadas. El equipo se puso manos a la obra para atender a quienes se ponían en contacto con ellos y les proporcionaron los enlaces de Youtube donde pueden consultar todo lo impartido. «Lo puedes seguir viendo, ¡no te has perdido la oportunidad de crecer en esta área!», exclama Daniela Cervetto.

#### La planificación

La organización de un acto de esta envergadura les ha resultado todo un reto que han sabido sacar adelante. Gestionándolo todo de forma muy precipitada consiguieron movilizar a nueve miembros que se dedicaron plenamente a la planificación de un total de once actividades, diez de

ellas realizadas por tramos horarios, excepto la de naturaleza.

Las principales complicaciones para la gestión de la Semana Cultural estaban relacionadas con la búsqueda de asociaciones y los convenios pertinentes para que no supusiera todo un gran coste añadido al presupuesto inicial. «Si quieres mostrarnos el registro de llamadas a Barcelona, a Tenerife, o el grupo de WhatsApp que hemos creado, los correos electrónicos o el estar recibiendo mensajes hasta el mismo día de antes de cada charla», comenta Alba Jiménez para hacer entender cuánto trabajo ha supuesto.

Gracias al esfuerzo del Consejo

Alba Jiménez: «La educación nunca acaba, hay que ir perfeccionando poco a poco el perfil docente»



Miembros del Consejo de Estudiantes y el Grupo de Orientación Universitaria de la Facultad de Ciencias de la Educación, con el icono de su organización en la puerta de su despacho. BLANCA DUQUE SERRANO

## La puesta en valor de la educación

**Actualidad.** Los organizadores de la Semana Cultural de la facultad hablan sobre sus experiencias y denuncian la censura a su charla sobre diversidad y salud afectivo-sexual

BLANCA DUQUE SERRANO



jo de Estudiantes y el Grupo de Orientación Universitaria se presentó un programa compuesto por talleres de oratoria, elaborado en colaboración con el Club de Debate de la UMA; talleres de lengua de signos, con la participación de Juan Luis Luque (miembro del Servicio de Interpretación en Lengua de Signos de España); charlas sobre conciencia hacia el voluntariado, con la colaboración de la Asociación Malagueña Trans y Cecilia; charlas sobre visibilidad de la inclusión en el ámbito universitario, impartida por Paula Vázquez y Alfonso Moreno; talleres de diversidad y salud afectivo-sexual, en colaboración con la Asociación Apoyo Positivo; charlas de lenguaje inclusivo, realizado por Esther Mena (doctora de la Universidad de Málaga); ponencias sobre contribución a congresos, de Juan Leiva; charlas sobre trastornos del espectro autista, impartidos por Regina Alcántara y Lucía Rey Asociación Malagueña de Síndrome de Asperger y TEA (AMPSA); charlas sobre el polémico pin parental y jornada de educación en la naturaleza y un concurso para los más creativos.

«No tenemos que deshumanizar la educación», dice Alba Ramos Solano (26 años), miembro del GOU, para explicar cómo estas ponencias ayudan a encaminar al estudiante hacia una esfera más cercana.

Las jornadas de naturaleza han contado con la participación de escuelas de toda España: tres de Madrid, una de Tenerife, una de Sevilla, una de Cadiz, dos de Málaga, una en Lugo y otra en Barcelona. La mayor parte de sus actividades educativas de los centros citados se realizan al aire libre, un movimiento que estaba antes del Covid, pero que a raíz de la pandemia se ha extendido mucho más. «En los grados y titulaciones de la Facultad se dan pinceladas de este movimiento como uno de los muchos modelos educativos activos contrapuestos a lo que es lo tradicional, y hemos pensado que estaba muy bien brindarle un día entero de visibilidad», explica Alba Jiménez.

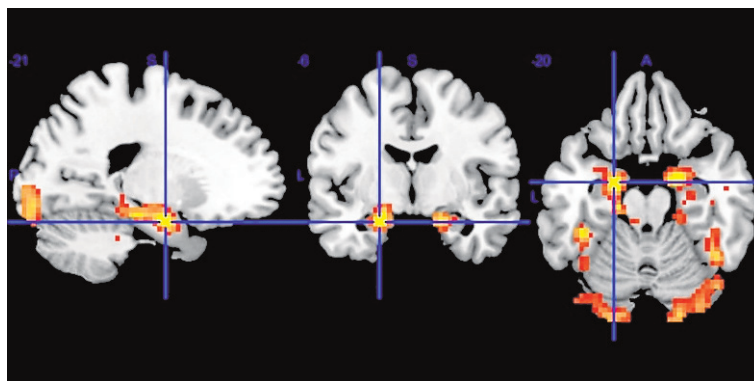
La intencionalidad de la Semana Cultural es ampliar las posibilidades de los educadores o de las personas que puedan vivir situaciones similares en cualquier ámbito de su vida. Crean que hay que poner en valor lo que se realiza en su formación. «No nos ponemos siempre 'tutús' en la Facultad de Ciencias de la Educación», critica Alba Jiménez. Algo que comparte su compañera Daniela Cervetto, quien la completa: «Educación Infantil no es solamente hacer un collar de macarrones, es crear personas y crear un pensamiento crítico».



# Un estudio para normalizar los e-sports

**Deporte digital.** Investigadores de la UMA y la UNIR equiparan el estrés de los deportistas tradicionales y de videojuegos

SANTIAGO GÓMEZ



Arriba, 'gamers' jugando al 'League of Legends'; a la izquierda, Manuel Fernández Navas, codirector de la Cátedra de e-Sports de la Universidad de Málaga, y debajo, imagen de la actividad cerebral de los jugadores ante estímulos violentos. **CRÓNICA**

‘Brain Gamers’ es un trabajo que busca comprender qué sienten y sufren los profesionales de los deportes digitales. Coordinado por Manuel Jiménez López, doctor de Fisiología Humana y de la Educación Física y Deportiva, y con la participación de la Cátedra de e-Sports de la Universidad de Málaga y de Vodafone Giants, esta tesis persigue quitarle el estigma que rodea a toda la comunidad de los videojuegos y ayudar a profesionalizarla aún más. El codirector de la mencionada cátedra, Manuel Fernández Navas, nos narra cómo surgió esta iniciativa: «Fue por accidente, coincidimos Manuel (Jiménez) y yo, me lo propuso y acepté. Nos encontramos cómodos desde el principio, y ambos somos muy curiosos, algo importante en la investigación».

Para el profesor, lo importante de esta primera fase no es discernir si los e-sports es un deporte o no, sino que gracias a los análisis han podido demostrar que «Piqué siente la misma presión antes de jugar contra el Madrid que un jugador de Vodafone Giants antes de jugar contra Movistar Raiders».

Vodafone Giants ha jugado un papel clave en este estudio. El equipo afincado en Málaga ha cedido a sus jugadores para ser examinados y que les tomen las muestras pertinentes: «Se han prestado a todo y nos han dado apoyo a todo lo que hemos querido hacer», señala el docente. Los expertos analizaron 25 jugadores profesionales, recopilando sus niveles de cortisol, estrés, testosterona y otras hormonas, antes de competir.

Los científicos diferenciaron entre profesionales y aficionados. Los resultados esclarecen que este segundo grupo no vive con tanta ansiedad esos momentos previos a la partida o el torneo. La respuesta está en la com-

petitividad y esa hambre por mejorar el status dentro del mundo ‘gamer’: «Va en el ADN de los deportistas, siempre quieres ser mejor. No es lo mismo echarse una pachanga con tus amigos que jugar las finales de la NBA, pues igual con los videojuegos», añade Fernández Navas.

‘Brain Gamers’ se compone de tres partes, la primera fase es la ya publicada acerca del estrés. El segundo apartado está enfocado a cómo aprenden y la plasticidad neuronal de los jugadores. La última etapa es la más interesante según el profesor del departamento de Didáctica y Organización Escolar de la UMA: «Vamos a poder ver en tiempo real cómo los ‘gamers’ perciben la violencia de los videojuegos», explica.

El tema de la violencia y los videojuegos es algo que viene de largo. Es de dominio público ese mito de que los juegos como ‘Call of Duty’ o ‘League of Legends’ fomentan actitudes violentas y las normalizan, aunque de momento no hay ninguna publicación científica que avale esta idea. Esto es algo que los investigadores van a intentar desmentir y por el momento los resultados son «muy prometedores», como detalla el codirector de la cátedra.

«Se supone que cuanto más violencia ves más la normalizas», comenta el científico. Los individuos observados se expondrán a distintos estilos de juego, ‘shooting’, juegos de estrategia, de rol, etcétera. Los estímulos los han recogido gracias a la máquina de resonancia magnética funcional

Manuel Fernández Navas: «Vamos a ver cómo los ‘gamers’ perciben la violencia»

que permite ver a tiempo real la actividad cerebral: «Poder usar esta herramienta tan moderna y puntera es brutal», apunta el experto.

También harán distinción entre jugadores profesionales y aficionados. De hecho, gran parte de la recogida de muestras está terminada, tan solo queda un último grupo de control. Toda la investigación sufrió un duro revés en cuanto a plazos por la pandemia: «Si el Covid-19 llega a estallar dos semanas después hubié-

semos terminado hace tiempo», desvela Manuel Fernández.

Un aspecto muy importante que revela el docente es la inclusión del género femenino en los análisis: «Vamos a ver si responden igual hombres y mujeres, a los mismos estímulos». El profesor defiende la igualdad que existe en el mundo ‘gaming’ en comparación con otros deportes: «Los e-sports son más horizontales que el fútbol o el baloncesto, no hay ningún equipo que compita con mujeres y hombres, en los e-

sports sí pasa. Está claro que la sociedad es machista y esta industria no se salva, pero está más avanzada que otras», declara.

## Consecuencias

Estos resultados y los que quedan por llegar pueden marcar un antes y un después en la comunidad de los e-sports. Puede desembocar en profesionalizar aún más el sector competitivo de los videojuegos e incluso decidir las alineaciones como indica el investigador: «Puedes ver los niveles de estrés y por lo tanto puedes saber quién va a rendir mejor ese día».

En cuanto a la sociedad en general, esta tesis puede ayudar a quitar el estigma negativo que tiene el mundo de las ‘maquinillas’. Aunque será un proceso largo: «Mis hijos verán natural que haya una consola en casa y que yo juegue si el trabajo me lo permite, pero mi padre no lo entiende, se lo explicas y ves que le faltan las claves para comprenderlo», sintetiza Fernández Navas.

El codirector de la cátedra no espera que la sociedad cambie de la noche a la mañana, «es importante que la rueda siga moviéndose y poco a poco mejorar». Y aprovecha para lanzar un dardo a aquellos que critican los videojuegos: «Que un niño pase cinco horas jugando al FIFA está muy mal, pero si se pasa el mismo tiempo estudiando es motivo de estar orgulloso. Hay que ser coherente», concluye.



# Una nueva mirada a 'Las señoritas de Avignon'

**Pintura.** La catedrática en Historia del Arte Maite Méndez ha publicado una obra en la que muestra los distintos puntos de vista críticos por los que ha pasado esta obra de Picasso

EVA SÁNCHEZ  
NAVARRO



Maite Méndez es una firme defensora de la necesidad de los distintos puntos de vista subjetivos. EVA SÁNCHEZ NAVARRO

**O**bjeto de estudio de múltiples generaciones, desde que Picasso pintó en 1907 'Las señoritas de Avignon' la obra marcó una revolución del arte moderno, sufriendo distintas interpretaciones a lo largo de los años. La catedrática en Historia del Arte y profesora de la Universidad de Málaga Maite Méndez ha construido una recopilación de las críticas que se han realizado de ese cuadro durante el siglo XX y siglo XXI, bajo el nombre de 'Las señoritas de Avignon y el discurso crítico de la modernidad'.

En esta pintura revolucionaria cinco mujeres desnudas, con las caras extrañas a las que Picasso nos acostumbró, miran fijamente al espectador que se adentra en un prostíbulo perteneciente a un mundo abstracto. «Desde que salió a la luz todo el mundo percibía que era un cuadro muy importante que estaba transformando absolutamente el arte moderno, estaba rompiendo con muchas cosas y abría un camino nuevo», sentenció Méndez.

Pero la pregunta a la que responde el proyecto es: ¿qué piensa cada espectador dependiendo de su condición, raza, sexo o género? La publicación surge del interés por la subjetividad y los distintos puntos de vista. Maite Méndez considera que no hay una sola verdad objetiva, sino que esta se forma de lo que vamos interpretando. Y esto se hace más destacable a día de hoy, que estamos abiertos a la diversidad, al pensamiento de otros y a los puntos de vista subjetivos.

Este pensamiento más diverso ha hecho palpable la necesidad de aumentar las interpreta-

ciones que se han publicado sobre este cuadro que representa el paradigma del arte moderno desde el primer momento. Es necesario que una obra de tal calibre sea observada con una mirada distinta a la del barón blanco y heterosexual, la cual ha imperado durante toda la historia. «La realidad en sí es coral, no digamos el arte, que no tiene una sola interpretación, no la tiene ninguna pintura ni ninguna obra de arte. Y estas interpretaciones van cambiando con el tiempo», afirmó la catedrática.

«En el momento en el que Picasso lo pintó lo conocían muy pocas personas, siempre lo conservaba consigo, no salió de su estudio en 10 años. Solo lo habían visto sus amigos y allegados, además de un periodista norteamericano que lo visitó en 1908 y que escribió la primera crítica. Se había quedado horrorizado, describió a las mujeres que protagonizan la obra como ogresas», comentó Méndez.

## Mujeres objeto

Y esta sorpresa que provocó en críticos, expertos y espectadores sigue presente a día de hoy, un siglo después. «Pero lo más sorprendente de seguir esta historia es que, al principio, el cuadro re-

«Generaciones de críticos decían que este cuadro hablaba de sus deseos, de la mujer fatal, devoradora de hombres»

sultaba muy espectacular porque había sido una ruptura estilística con el arte tradicional y lo que menos importaba era lo que había representado en él», explicó la catedrática. En los primeros años lo importante era la ruptura con la perspectiva y el modelo renacentistas, no era realismo ni era naturalista, dejó atrás todos los modelos anteriores. La importancia de las protagonistas y lo que representan no se hizo presente hasta 1970, cuando se le dio relevancia a esa nueva imagen de la mujer.

Esos primeros críticos que le dieron importancia a las cinco prostitutas que miraban fijamente al espectador del cuadro vieron un tema tradicional en la Historia del Arte, que es el desnudo

femenino, pero tratado de una forma totalmente distinta. Se rompe con la figura de diosa desnuda del siglo XVI para tratarlas como prostitutas. «Picasso en el boceto había puesto figuras masculinas que finalmente hizo desaparecer y giró las miradas a las personas que están fuera. Y sucesivas generaciones de críticos

«La realidad en sí es coral, no digamos el arte, que no tiene una sola interpretación, no la tiene ninguna obra de arte»

hombres decían que este cuadro hablaba de sus deseos, de la mujer fatal, la mujer devoradora de hombres», indicó Méndez.

Para ese espectador masculino ellas representaban unas figuras casi intimidantes, que podían llegar a asustar, porque no podían zafarse de su mirada intensa y amenazadora. Las señoritas de Avignon no son las mujeres pasivas que representaban la belleza, que era a lo que los críticos masculinos acostumbraban.

Pero en los años 80, los movimientos feministas alzan la voz para aclamar que el crítico o el espectador no siempre es un hombre blanco y heterosexual, que pueden ser mujeres que no ven a las prostitutas con ese gesto amenazante. Estas empiezan a sen-



tirse identificadas con ellas, como mujeres que son representadas de forma abstracta pero que se presentan como mujeres reales, más naturales y menos idealizadas. «Las feministas comienzan a demostrar que a ellas no les dan miedo, sino que se identifican como mujeres y como mujeres objeto, que lo somos, desgraciadamente», añadió la catedrática.

A esta interpretación femenina le sucede una en la que se le da importancia a la influencia del arte africano, representado en las máscaras que llevan dos de las señoritas y a lo que la Historia del Arte tampoco le había dado importancia anteriormente. 'Las señoritas de Avignon' y el discurso crítico de la modernidad' es una representación de la evolución de esas críticas desde 1907 hasta la actualidad. Es decir, crea una interpretación coral de lo que ha significado este cuadro para las distintas generaciones.

### Una visión más amplia

Y este finaliza con interpretaciones que han realizado otros artistas a modo de réplicas o copias, incluso parodias, que han expresado lo que pensaban distintos artistas de distintas épocas, razas y géneros de esta obra, que a día de hoy, sigue despertando controversia. «El arte es algo cambiante, incluso obras antiguas como la propia 'Venus de Milo' es un cuadro que en su momento significó algo, pero que vamos renovando continuamente. Creo que el libro analiza nuestras formas de ver y no solo nos habla del arte, sino de nosotros mismos, de nuestros deseos, nuestras emociones y nuestros sentimientos como personas del mundo contemporáneo», añadió Maite Méndez.

En general, la obra muestra una visión más amplia del arte moderno y contemporáneo para los historiadores del arte. Pero para los que no pertenecen a esta disciplina, también les abre los ojos y les demuestra que los historiadores de arte o los críticos no tienen la última palabra. Que el arte es un ente vivo y subjetivo y que cada espectador o espectadora puede aportar su propia interpretación de cada obra.

«Creo que hay que oír otras voces, pero para todo, para cualquier tema importante para la sociedad, porque somos una sociedad global. Creo, además, que nuestra mirada eurocéntrica y nuestra sensibilidad eurocéntrica ha sido, sobre todo en los últimos siglos, demasiado soberbia. Ha despreciado todo lo que no fuera su canon o su punto de vista. El arte no es solo un producto occidental para occidentales, ahora bien, cada uno lo miramos con nuestra sensibilidad y con nuestros condicionantes culturales, ideológicos, de sexo y de género», finalizó Méndez, que cree fielmente que cuando distintas voces se juntan para convertirse en un diálogo se pueden descubrir cosas que con una sola sería imposible.



### «A los 11 años ya estaba enamorada del arte y de la antigüedad»

Maite Méndez siempre ha sido una enamorada del arte, lo vivió desde su casa en Madrid cuando era pequeña, donde sus padres contaban con una gran biblioteca con muchos libros de arte. Hacían muchas excursiones en familia a museos y a lo que entonces era Castilla la vieja, donde veían castillos y catedrales y así, poco a poco, se adentró en el mundo de la historia y del arte. Esa pasión llegó al punto álgido con un viaje a Roma. «Ahí yo ya estaba enamorada del arte y de la antigüedad a los 11 años. Y digamos que hasta los 20 años era una forofa, y lo sigo siendo, del arte antiguo», confesó.

Todo eso se materializó cuando estudió Geografía e Historia en la Universidad Complutense de Madrid, donde se centró en la historia antigua. Pero su mentor, el escritor, ensayista y catedrático de Estética Rafael Argullol le habló de un Máster en Estética y Teoría de las Artes. Eso fue algo inédito, en ese momento, la mayoría de Masters eran de negocios, no de Humanidades. «En ese Master insistían mucho en el arte del siglo XX y ahí es donde empecé a aprender», puntualizó la catedrática.

Comenzó a trabajar en la Universidad Autónoma de Madrid, pero recibió la beca de la Academia de España en Roma. «Es la beca más anhelada por cualquier historiador del arte, así que me fui un año a Roma donde empecé la Tesis Doctoral y donde conocí a una persona que trabajaba en este Departamento en Málaga y que, unos años más tarde, me avisó de que había plazas y aquí llevo desde 1998», relató Méndez con alegría de recordar aquellos momentos de su comienzo.

Y aquí, en el Departamento de Historia del Arte, es directora de un proyecto de I+D que se llama 'Prácticas de la Subjetividad de las Artes Contemporáneas', donde se centran en la subjetividad del artista, del espectador y del intérprete, intentando introducir nuevas miradas dentro de la Historia del Arte. «Siempre me han interesado mucho las historias que narran lo mismo desde distintos puntos de vista», detalló la catedrática.

## Alumnos ganan una competición de pósteres para utilizar bien los medicamentos

La Sociedad Española de Farmacología Clínica seleccionó dos trabajos de Málaga entre los de toda España para concursar en esta edición

### CRÓNICA

Cinco estudiantes de quinto curso de la Facultad de Medicina de Málaga han ganado la competición internacional de pósteres enfocados a mejorar la prescripción de medicamentos, un concurso convocado por la International Union of Basic and Clinical Pharmacology (IUPHAR), que ha elegido entre los trabajos realizados por alumnos de distintos paí-

ses. El premio fue anunciado el 6 de mayo, coincidiendo con lo que se va a denominar 'Día Mundial de la Medicación Inteligente'.

El trabajo de la UMA lleva por título 'Safe Medication in Polypharmacy', y ha sido elaborado por Pedro Fernández Martín, Marta Fernández Díaz, Olga González Angulo, María Gómez Figueroa y María Dávila Sánchez.

Este póster y otros dos de la Universidad de Málaga fueron seleccionados por el Departamento de Farmacología Clínica de la UMA para competir en la Sociedad Española de Farmacología Clínica (SEFC), que eligió al ganador y a otro póster enfocado al uso y no abuso de las benzodiacepinas para la com-

petición internacional entre los trabajos que le llegaron de toda España.

La catedrática de Farmacología María Isabel Lucena señala que las propuestas presentadas «han sido muy creativas y originales, con unos mensajes claros, bien planteados y con mucha fuerza». La UMA comparte el primer premio de pósteres con la Universidad Federal do Maranhao Brazil. El jurado internacional valora el hecho de que los alumnos «hayan sabido transmitir un mensaje rotundo que contribuya a mejorar la prescripción de medicamentos en contextos complejos de polifarmacia y cronicidad».

El objetivo de la IUPHAR es crear conciencia sobre un uso más seguro y efectivo de los fármacos, así como promocionar el desarrollo de la especialidad médica de Farmacología Clínica en todos los países. Precisamente el Departamento de Farmacología de la Facultad de Medicina de la UMA es uno de los siete centros mentores de referencia de IUPHAR para impulsar este objetivo, facilitando actividades formativas, de investigación clínica y desarrollo profesional.



Imagen de la toma de posesión del Defensor Universitario, Manuel Montalbán. **CRÓNICA**

## Manuel Montalbán toma posesión como Defensor Universitario

### CRÓNICA

Francisco Manuel Montalbán Peregriñ tomó posesión de su cargo como Defensor Universitario, en un acto que estuvo presidido por el rector de la UMA, José Ángel Narváez. Durante el acto, que tuvo lugar en el aulario López de Peñalver, el defensor manifestó su agradecimiento al Claustro por su elección, al propio rector por la confianza depositada en él y al resto de representantes de la comunidad universitaria por su continua colaboración. Montalbán manifestó que, debido a los duros tiempos que está viviendo la sociedad, uno de sus objetivos es «anticiparse a las situaciones anómalas e intentar solucionar los posibles problemas antes que surjan», matizó. El Defensor Univer-

sitario también tuvo palabras de agradecimiento para Ángela Cballero, por su labor realizada como defensora adjunta en estos últimos años, y a Ana Luque como nueva defensora adjunta.

Por su parte, José Ángel Narváez agradeció al defensor el papel fundamental que desempeñan en la institución, puesto que «en estos duros momentos se hace imprescindible ajustar los derechos y los deberes de cada uno de los que formamos la comunidad universitaria, para hacer una universidad mejor y adaptada a los nuevos tiempos». Así, señaló que «el papel de una universidad pública no sólo es formar a profesionales, sino formar a personas en valores éticos y sociales, en lo que tiene mucho que ver la oficina del defensor universitario».

Montalbán, que ocupa el cargo desde 2012, es profesor titular de Antropología Social, con experiencia docente e investigadora en materias relacionadas con la mediación y la negociación, relaciones interculturales, género, gestión de la diversidad, y estudios de Asia oriental. Además, es el investigador principal del grupo PAIDI de la Junta 'Etnografía y Mediaciones de Comunicación y Desarrollo' (Etnomedia-CD). Ha sido miembro igualmente del Observatorio Jurídico Laboral de la Violencia de Género.

En representación de la UMA fue vocal de la Conferencia Estatal de Defensores Universitarios. Fue decano de la Facultad de Estudios Sociales y del Trabajo (2004-2012), y de vicerrector adjunto de Asuntos Asistenciales.



Existe todo un mercado multimillonario destinado a la belleza, los estereotipos y los cuidados del aspecto físico, todo ello por encima del cuidado de la propia salud. Actualmente, los medios de comunicación y la publicidad normalizan ciertos cánones de belleza idealizados y relacionados con la delgadez que, principalmente, se asocian a la mujer. La psicología define la gordofobia como un sesgo, normalmente inconsciente, que lleva a discriminar a las personas gordas. Esta situación es lo que ha llevado a la catedrática en Lengua Española y profesora de la UMA Susana Guerrero a realizar un estudio sobre como se usan la palabra gordo y sus variantes eufemísticas en distintos discursos mediáticos, concretamente, cincuenta textos del discurso tradicional y otros cincuenta del discurso feminista.

«Este tema tiene que ver con una llamada de atención personal. Me he dado cuenta de que todas mis amigas estamos hablando constantemente del peso y empecé a preguntarme porqué nos importaba tanto cuando no era un problema de salud, es simplemente porque hay que tener una determinada medida que viene impuesta por una serie de factores como la publicidad o la moda», planteó Guerrero.

Esa imposición acerca de los cánones de belleza y la delgadez es lo que ha hecho que se excluya o se menosprecie a las personas que no encajan, personas gordas. Y eso ha convertido el adjetivo 'gordo' en un insulto fácil. El atributo peyorativo que se le ha asignado ha llevado a que los discursos mediáticos tradicionales eviten la palabra 'gordo' o 'gorda', para reemplazarla por ciertos eufemismos, anglicismos, perífrasis o diminutivos. Es ahí donde aparecen expresiones como 'mujeres de talla grande', 'kilos de más' o 'regordeta'. «También se habla de 'mujeres reales' o 'cuerpos reales', es muy gracioso porque parece que hubiera mujeres irreales», apuntó la investigadora.

Ese tipo de calificativos ha nacido para no herir la sensibilidad de las mujeres, que han asumido que estar gorda te excluye de la sociedad y por ello hay que evitarlo a toda costa, en ocasiones, arriesgando la propia salud, pero con un fin muy claro, ser como las mujeres que se muestran en los medios, el mundo de la moda o la publicidad.

Pero para contrarrestar esta posición de negación, que le da más poder al adjetivo 'gordo' o 'gorda' como insulto, nacieron importantes movimientos feministas en los años 60 en Estados Unidos y que aparecieron en España en 2012. Este pensamiento o ideología reclama el uso de esta palabra con el fin de dejar de calificar la gordura como lo peor que le puede ocurrir a una mujer. «Una mujer igual que es alta o baja, rubia o morena, pues también es gorda. Si nos apropiamos de la palabra y la usamos normalmente pierde el

# El adjetivo que se ha convertido en insulto

**Filología.** La catedrática en Lengua Española Susana Guerrero Salazar ha estudiado el uso de la palabra gordo y sus variantes en los distintos discursos

EVA SÁNCHEZ  
NAVARRO



Susana Guerrero es profesora de Lengua Española en Ciencias de la Comunicación desde hace más de 20 años. E.S.N.

sentido como insulto», destacó Guerrero.

Estos nuevos discursos, que han surgido en las redes sociales y en las webs, apuestan por esta palabra existente y totalmente natural. Pero, además, critican la crea-

ción de múltiples palabras o expresiones eufemísticas que se hacen virales y acaban siendo implantadas en la sociedad como algo que nos ayuda a evitar una situación normal del cuerpo humano.

«La palabra 'gordibuenas' se cri-

tica muchísimo desde el feminismo. En principio, parece que es una palabra que viene a empoderar a la mujer, pero después se ve que para ser gordibuenas hay que cumplir un canon de belleza, hay que ser guapa, joven, estar maqui-

llada, saber sacarse partido, tener determinadas proporciones. Con lo cual, desde este discurso feminista, se dice que esto viene a imponer un canon de nuevo. Y, además, si inventamos una palabra que es 'gordibuenas', se presupone la existencia de la palabra 'gordimala', que es la que no entra en ese perfil», explicó la catedrática.

## Gordafobia

Durante toda la historia, este problema ha afectado más a mujeres que a hombres, para ellos el peso no es un tema recurrente. Pero en el caso femenino este problema es tan destacado que ha acabado empleándose la palabra 'gordafobia', refiriéndose en exclusiva al género femenino. En cambio, para ellos no es necesaria la creación de tantos eufemismos que requieran tapar que un hombre es gordo, y cuando surgen estas creaciones suelen ser para destacar aspectos positivos del hombre y en casos puntuales.

«El 'mom body' es como se califica a una mujer con estrías, la barriga caída o michelines. Pero también surgió el 'dad body' que apareció a partir de una foto de Leonardo Di Caprio en la que se le veía barriguita. Se ha traducido como 'fofisano', el hombre de la barriguita cervicera. Pero es curioso como hubo todo un discurso a favor de que parecía sexy porque parecía un buen padre, discurso a favor del michelín masculino, cosa que nunca pasa con el femenino. El michelín femenino hay que ocultarlo, existe un discurso publicitario cuando llega la campaña de verano, 'La operación bikini', a la que tienen que acatarse las mujeres, que parece que somos las únicas que tenemos que ocultar nuestro cuerpo y el michelín», comentó Susana Guerrero.

Esta situación tiene un origen histórico, la mujer siempre ha sido el objeto y la representación del deseo, mientras que el hombre ocupa el papel del sujeto, eso deja a la mujer con una obligación social de mostrarse bella y cumplir con los estereotipos que exige la sociedad en ese momento. Además, esos cánones de belleza cambian según los intereses económicos. Actualmente, la situación está dirigida por un mercado que promueve las dietas, los gimnasios y las operaciones o retoques estéticos.

Es más, las grandes empresas en vez de luchar contra esta situación están atrayendo a los hombres a ella. «Empezó en los años 90, cuando se creó la imagen del hombre metrosexual para sacar dinero. Las empresas vieron que el hombre no invertía en productos de belleza y lo convencieron para que se depilara, se echara crema y se maquillara. Aunque tradicionalmente se presumía que el chico que se arreglaba era homosexual, los incitaban para que lo hicieran, demostrándoles que por ello no iban a caer en ese estereotipo. Para ello, utilizaron a David Beckham, que era futbolista, y claro, en el fútbol, supuestamente, no



«Se habla de ‘mujeres reales’ o ‘cuerpos reales’, es muy gracioso porque parece que hubiera mujeres irreales»

«Se convierte en una frustración cumplir años, en vez de tener la garantía de ganar sabiduría»

hay homosexuales. Él era un ‘macho’ que servía de ejemplo a seguir», analizó la investigadora.

### Redes sociales

Las redes sociales han creado un gran problema en la sociedad, muchos adolescentes se encuentran totalmente expuestos en un mundo ficticio en el que los cuerpos que ven no son naturales y eso los hace buscar metas inalcanzables. Además, aún no han desarrollado un pensamiento crítico, por lo que su autoestima depende de la opinión que tengan de la sociedad en esas redes o fotografías, es decir, de los ‘likes’.

«Hay un movimiento general que se llama ‘body shaming’, que es el avergonzar a las personas en general por su aspecto físico, pero también está el ‘fat shaming’, dedicado a las personas gordas. Y ahora hay todo un movimiento en contra, que se ha denominado ‘body positive’, que es mostrar los cuerpos tal y como son, y al que se están uniendo personas famosas que van rompiendo los estereotipos y salen de forma más natural y sin maquillar. Si normalizáramos los cuerpos y los efectos de la edad no nos sentiríamos extraños, pero si todas las imágenes externas que recibimos son mujeres jóvenes, guapas y delgadas, eso nos hace pensar que para tener éxito hay que cumplir esos tres requisitos. Se convierte en una frustración cumplir años, en vez de tener la garantía de ganar sabiduría, se vive como que pierdes algo importante, la juventud y la belleza, que es por lo que se nos mide. Se ve como una pérdida, en vez de como una ganancia de todo lo que te ha aportado ese año de vida», explicó la investigadora.

Es por ello que es de vital importancia la formación sobre esa exposición pública de ese cuerpo idealizado. Una educación que les permita hacer una autocrítica sobre lo que publican en las redes sociales y las consecuencias que tienen en su autoestima. El discurso que obtenemos de los medios acaba provocando que las mujeres busquen un ideal, algo inalcanzable sin cirugía o retoques en las fotografías, algo que las acaba frustrando. Ninguna es lo suficiente delgada y eso hace bajar nuestra autoestima, lo que, finalmente, sí acaba teniendo repercusiones en la salud física y mental.

La Oficina de Atención a la Diversidad de la Universidad de Málaga se dirige a orientar y atender al alumnado universitario con diversidad funcional o que tienen dificultades en el aprendizaje. Hacen una labor que no se ve, silenciosa, que es imprescindible para proporcionar recursos a los estudiantes y también poseen un compromiso personal con la promoción de la diversidad y la inclusión en el ámbito educativo.

Gemma Rodríguez es técnico de la Oficina de Atención a la Diversidad y es profesora asociada en el Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación. Con la llegada del coronavirus, toda la docencia se tuvo que adaptar a las nuevas circunstancias y esta Oficina tuvo un papel fundamental para que los estudiantes con diversidad tuviesen igualdad de condiciones que el resto de alumnos universitarios. «La adaptación ha sido progresiva y ha supuesto un esfuerzo abismal, hemos tenido que adaptar procedimientos administrativos y organizar todo para que fuese ‘on line’, desde crear plataformas de aprendizaje hasta enseñar a los alumnos y alumnas a utilizarlas», afirmó Gemma Rodríguez.

«Con el coronavirus ha sido más complicada la ayuda a los alumnos que entraban por primera vez a la Universidad, sobre todo con la ayuda de colaboración, ya que al no conocer personalmente a los compañeros ha sido difícil, aunque el profesorado sí que contactaba con nosotros», detalló Rodríguez. Además de la beca de alumno colaborador en la que se beca a un universitario de clase para que pueda ayudar a estudiantes con diversidad, también existe la beca de transporte, para estudiantes con movilidad reducida, la ayuda de intérpretes en lengua de signos y asistencias personales para alumnos que necesiten apoyo por que sean dependientes.

Lo que más se solicita a la Oficina de Atención a la Diversidad es el informe de necesidades académicas, que ha sido el más demandado por la situación de coronavirus en este curso académico. «Los estudiantes de diversidad necesitan algún tipo de adaptación, por lo que el informe sirve de base al profesorado para que pueda adecuar su asignatura para que sus alumnos estén en igualdad de condiciones», afirmó Rodríguez. «Este año hemos atendido solicitudes de unos 100 estudiantes nuevos, de diferentes cursos, a los que ayudamos durante todo el año académico, además de seguir apoyando a los alumnos que solicitaron la ayuda en años anteriores, tanto de grado, máster o doctorado», explicó Rodríguez.

### Programas actuales

La Oficina de Atención a la Diversidad coordina el título propio de Técnico Auxiliar en Entornos Culturales, que está enfocado a la



Joshua Collado y Gemma Rodríguez, en las instalaciones de la Oficina de Atención a la Diversidad. ROCÍO LÓPEZ

## La Oficina de Atención a la Diversidad cumple un papel clave

**Adaptación.** En esta época de pandemia, además de proporcionar ayuda a los estudiantes, hace una gran labor con la inclusión en el ámbito educativo

ROCÍO LÓPEZ  
RUIZ



formación laboral de jóvenes con diversidad intelectual con el objetivo de que desarrollen diferentes funciones laborales dentro de entidades relacionadas con la cultura, y en el que cuentan con el apoyo de charlas de profesionales de la cultura. «El año pasado tuvo que realizarse de forma virtual y fue muy triste hacerlo desde casa, es un título muy bonito,

Gemma Rodríguez: «Hemos atendido este año solicitudes de unos 100 estudiantes nuevos»

en el que se meten de lleno en el mundo del arte y de la cultura. Este año hemos conseguido que se haga presencial, para estos chicos con diversidad es fundamental la socialización», apuntó Rodríguez.

Joshua Collado, trabajador en prácticas de la Oficina de Atención a la Diversidad, define este título como «muy necesario para

Joshua Collado: «Es fundamental que se promueva la atención a la diversidad y a la igualdad»

los alumnos con diversidad intelectual, ya que es muy mediático y tiene una gran repercusión». «Es fundamental que se promueva la atención a la diversidad y a la igualdad, además, al tener colaboración con la Fundación ONCE tiene mucha visibilidad e involucra a muchos museos de carácter nacional y muchos artistas reconocidos», afirmó Collado.

«Desde la Oficina también se coordinó en noviembre unas Jornadas de Bullying y Diversidad Funcional con el objetivo de sensibilizar y concienciar a la sociedad sobre la problemática que crea el bullying», detalló Collado. Estas jornadas se volverán a realizar en noviembre de este año, ya que el bullying dentro del ámbito educativo es un gran problema que afecta tanto al rendimiento académico de los estudiantes como a su condición emocional, haciéndolos sufrir por la opinión de los demás.

«Todos los programas han seguido su curso año tras año, pero el de Campus Inclusivo se tuvo que cancelar por el coronavirus», relató Gemma Rodríguez. Este programa promueve y facilita el acceso a las personas con diversidad a la formación universitaria, con el objetivo de fomentar que los estudiantes con discapacidad no abandonen sus estudios al término de la Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato o Ciclos de Formación Profesional.

«Es una actividad bastante solicitada, ya que estudiantes que tengan o no diversidad pasan una semana con experiencias en una residencia, haciendo todo tipo de actividades culturales y de ocio, relacionándose entre ellos, y además conocen la oferta de estudios que ofrece la UMA», detalló Rodríguez.



SERVICIOS



TRANSPORTE

AUTOBUSES URBANOS

Consorcio de Transporte Metropolitano de Málaga: 952 36 72 00

Campus de Teatinos

**Línea L: Ampliación Campus-Teatinos.** Desde UMA: Primera 7:30, Última 21:16. Industriales: Primera 7:42, Última 21:30  
**Línea 8: Alameda-Hospital Clínico.** Alameda: Primera 6:40, Última 23:00. H. Clínico: Primera 6:15, Última 22:35  
**Línea 11: Universidad-Alameda-El Palo.** Universidad: Primera 7:00, Última 22:40. El Palo: Primera 6:25, Última 22:16  
**Línea 18: Ciudad Jardín-Teatinos.** Ciudad Jardín: Primera 7:00, Última 20:30. Teatinos: Primera 7:40, Última 21:10  
**Línea 22: Molière-Universidad.** Av. Molière: Primera 7:00,

Última 22:00. Universidad: Primera 7:30, Última 22:30  
**Línea 25: Paseo del Parque-Campanillas-Maqueda.** Paseo del Parque: Primera 6:30, Última 23:00. Maqueda: Primera 6:00, Última 23:10  
**Línea 62: Puerto de la Torre-Universidad.** Puerto de la Torre: Primera 7:30, Última 20:20. Universidad: Primera 7:50, Última 19:55  
**Línea N4: Alameda Principal-Universidad-Puerto de la Torre.** Alameda: Primera 23:30, Última 5:45. Puerto de la Torre: Primera 00:25, Última 5:00

Campus de El Ejido

**Línea 1: Parque del Sur-San Andrés.** Parque del Sur: Primera 6:20, Última 00:00. San Andrés: Primera 6:30, Última 00:00

INTERURBANOS

Rincón de la Victoria

**Rincón de la Victoria-Universidad.** 07:00, 08:00, 13:15 (Los Rubios-Ampliación de Teatinos)  
**Universidad-Rincón de la Victoria.** 14:15, 21:10 (Ampliación de Teatinos-Los Rubios)

Benalmádena

**Benalmádena-Universidad.** 06:45, 13:30 (Estupa Tibetana-Benalmádena-Arroyo de la Miel-Puerto Marina-Torremolinos-Teatinos-Ampliación Teatinos)  
**Universidad-Benalmádena.** 14:55, 21:15 (Ampliación Teatinos-Teatinos-Torremolinos Centro-Puerto Marina-Arroyo de la Miel-Benalmádena Pueblo-Estupa Tibetana)

Mijas

**Mijas pueblo-Ingenierías.** Salida de Mijas pueblo: 07:10. Llegada a Teatinos: 08:15  
**Ingenierías-Mijas pueblo.** Ampliación de Teatinos: 14:15. Llegada a Mijas pueblo: 15:30

Alhaurín de la Torre

**Alhaurín de la Torre-Universidad.** 07:00, 10:00, 14:00, 16:00 (Alhaurín de la Torre, Doñana-Pinos de Alhaurín-Los Manantiales-Jardín Botánico-Ingenierías)  
**Universidad-Alhaurín de la Torre.** 13:15, 15:15, 17:15, 21:15 (Ingenierías-Jardín Botánico-Los Manantiales-Pinos de Alhaurín-Alh. de la Torre, Doñana)

CERCANÍAS RENFE

**Línea C1: Málaga María Zambrano-Fuengirola.** Málaga María Zambrano: Primera 5:23, Última 23:33  
Fuengirola: Primera 6:10, Última 00:20  
**Línea C2: Málaga María Zambrano-Álora.** Málaga María Zambrano: Primera 6:06, Última 21:43  
Álora: Primera 6:45, Última 22:45

METRO

Horarios de lunes a jueves

**06:30-07:45 h.** Cada 10 minutos.  
**07:45-09:45 h.** Intervalo de paso de trenes cada 6 minutos.  
**09:45-13:00 h.** Intervalo de paso de trenes cada 7,5 minutos.  
**13:00-15:00 h.** Intervalo de paso de trenes cada 6 minutos.  
**15:00-20:30 h.** Intervalo de paso de trenes cada 7,5 minutos.  
**20:30-23:00 h.** Intervalo de paso de trenes cada 10 minutos.

Viernes, vísperas de festivos

**06:30-07:45 h.** Cada 10 minutos.  
**07:45-09:45 h.** Cada 6 minutos.  
**09:45-13:00 h.** Cada 7,5 minutos.  
**13:00-15:00 h.** Cada 6 minutos.  
**15:00-20:30 h.** Cada 7,5 minutos.  
**20:30-22:00 h.** Cada 10 minutos.  
**22:00-23:00 h.** Cada 12 minutos.  
**23:00-1:30 h.** Cada 15 minutos.

TELÉFONOS

FACULTADES

Ciencias	952 131 995
Ciencias de la Educación	952 132 434
Psicología	952 132 407
Derecho	952 132 117
Filosofía y Letras	952 133 432
Ingeniería Informática	952 132 700
Medicina	952 137 586

Ciencias de la Comunicación	952 132 904
Ing. de Telecomunicación	952 132 413
Politécnica	951 952 310
E. U. Empresariales	951 952 150
Ingeniería Industrial	951 952 400
CC. Económicas y Empresariales	952 131 150
Ciencias de la Salud	952 137 080
Estudios Sociales y del Trabajo	951 952 202
Turismo	952 132 901
Bellas Artes	952 132 780
Arquitectura	951 952 677
Magisterio (Antequera)	952 842 881
Enfermería (Ronda)	952 161 006
Enfermería (Diputación)	952 070 012

SERVICIOS

Oficina de Información	952 131 313
Biblioteca General	952 132 306
Pabellón de gobierno	952 131 001
Asistencia Psicológica	952 132 417
Deportes (Información)	952 131 499
Cooperación Empresarial	952 131 443
OTRI	952 132 540
Cursos para extranjeros	952 278 211
Servicio de Informática	952 131 466
Becas	952 131 000
Relac. Internacionales	952 131 111
Prensa	952 132 089
Titulaciones Propias	952 131 110
Rectorado (Paseo Parque)	952 131 031
Escuela Infantil	952 131 113
Residencia Universitaria	952 089 200
CTI	952 132 928
Jardín Botánico	952 239 823
Aulario Severo Ochoa	952 132 298
Aulario Gerald Brenan	952 133 474
Aulario López de Peñalver	952 133 350
Servicio de Publicaciones	952 132 919
Servicio Atención Social	952 132 516



Entre cervezas y buenas charlas de los familiares y más allegados aparecen las valoraciones y felicitaciones sobre el audiovisual que acaban de visionar, en la que sus creadores buscan dar a conocer una figura importante de la ciudad de Málaga. «Hay todavía gente, como Paco por suerte, que están resistiendo un poco, y que si no les damos valor la gente joven, muchas veces sus vivencias o modos de entender la vida se diluyen», afirma Pablo Macías.

La Universidad de Málaga presentó la semana pasada '(A) Plomo', un documental de Soledad Villalba y Pablo Macías, escogido entre las propuestas que se presentaron a la convocatoria (2020) del Vicerrectorado de Cultura, con la que se buscaba incentivar la creación de los artistas durante la pandemia Covid-19.

Esta pieza audiovisual habla sobre la figura del último impresor a plomo de Europa. Es un poeta, que se define como eterno viajero. Un personaje muy importante en la letra malagueña, andaluza y española. Fuera de los márgenes de las grandes distribuidoras, no se considera un impresor. Su imprenta y su casa están en el centro de Málaga, y llevan toda su vida dedicadas a crear obras de arte. Trabaja con una máquina que tiene 100 años. Solo puede tirar una página, por lo que ha de hacer y deshacer cada una manualmente. Es un trabajo artesano y pasional que le ha permitido escoger quién sale en sus páginas: Baudelaire, otros poetas, incluso él mismo. Trabaja desde el 'do yourself' (hazlo tú mismo), algo que admiran los dos creadores de este documental y por lo que se lanzaron a realizarlo. «Nos atrae mucho su manera de hacer las cosas, esa forma de realizarlo, no por amor al arte, sino por amor a lo que él siente», explica Pablo Macías.

Los lazos familiares fueron claves para sacar adelante este proyecto. El protagonista de la historia es tío de Soledad Villalba, por lo que siempre ha tenido rondándole la idea de poder llevarlo a cabo. La oportunidad le surgió gracias a dos detonantes. Por un lado, salieron las ayudas del Vicerrectorado de Cultura de Málaga. Por otro lado, la familia estaba viviendo un cambio que pronosticaba nuevos cambios en sus vidas y que ella supo anticipar. «Yo sabía que Paco, cuando se vendiese la casa, quería cambiar su vida, quería irse a Chauen (Marruecos), a la montaña, y pasar su último año ahí, como él dice. Quería vender la imprenta y dejar atrás esta vida que



## Paco Cumpián, la letra de Málaga

**Cultura.** El Contenedor inaugura su aniversario con un audiovisual sobre la figura del último impresor a plomo

BLANCA DUQUE  
SERRANO



ha tenido durante 40 años en Málaga. Nosotros buscábamos captar ese momento», comenta Soledad Villalba.

El nombre del audiovisual es un juego de palabras que deriva de su labor realizada con el material de plomo, y de la serenidad con la que afronta el nuevo cambio en su vida de vender esas instalaciones y cambiar radicalmente, por eso el título hace alusión a su aplomo frente a las circunstancias.

### Un trabajo íntimo

Pablo Macías y Soledad Villalba ya tienen a sus espaldas un proyecto que les reconoce sus labores en el campo de la comunicación audiovisual. Su primer largometraje 'La vida perra' (2019) fue reconocido como Mejor largometraje documental en el Fes-

tival Nuevo Cine Andalúz Casas 2019. Además, se le ha considerado el Mejor largometraje de No Ficción en los Premios del Cine Andalúz Asecan 2021, sitio en el que obtuvieron tres nominaciones más: mejor música, dirección novel y fotografía.

El proceso de creación de '(A) Plomo' es bastante diferente al largometraje, porque este docu-

mental es mucho más íntimo y más pausado en comparación con 'La vida perra'. En el otro se basaban en opiniones de los entendidos en el tema, y era algo muy conocido. Sin embargo, esta nueva pieza se construye desde un ángulo contemplativo, por lo que se han ahorrado las entrevistas a terceros. Han querido vivir en directo los cambios de Paco Cumpián y su pareja en un determinado proceso vital. Todo ello sin caer en una biografía de él, sino que se trataba de acompañar y retratar su presente desde una manera íntima. Lo más complicado era mantener ese estilo sin caer en esa biografía, ya que es un reto presentar su figura sin hacer un recorrido completo por su vida.

### Empatizar con el público

Pablo Macías y sus conocimientos sobre fotografía consiguen crear un documental lo más verosímil y cercano a la realidad. El uso de las luces naturales y la posición del objetivo tras los huecos de las puertas dotan a este proyecto de una cercanía que busca empatizar con el público. «Simplemente queríamos que la cámara, bueno, más bien que el espectador fuese una especie de 'voyeur'

(concepto referido a un observador) que está allí mirándolos, viéndolo todo con ellos», recalca el realizador.

Ambos consideran difícil encajar hoy día en la industria actual, pero valoran el crecimiento que ha tenido la demanda de documentales. Aunque Pablo Macías es crítico con las grandes plataformas de distribución audiovisual, como Netflix, sí valora cómo han conseguido acercar este género al espectador y han conseguido que se consuma algo más allá de la ficción. A la pregunta de si cree que hay futuro para el documental él directamente afirma que este tipo de productos tienen un buen presente.

«Nosotros también lo hemos hecho todo solos, sin distribuidores, con nuestros materiales. Éramos nosotros dos que cuando íbamos a trabajar con ellos solo estábamos cuatro. No hemos tenido que movilizar a un gran equipo», añade Soledad Villalba. Su proyecto es fruto de un trabajo conjunto y realizado con sus nociones y materiales propios. Dejan claro que con un buen tema y sabiendo coger la visión idónea se puede desarrollar un gran trabajo.

No tienen claro si este documental tendrá tanto éxito como su anterior largometraje, pero han conseguido sacar adelante un audiovisual con un fin concreto. La oportunidad de desarrollar proyectos artísticos de esta talla es muy valorada por los dos creadores. «A lo mejor nuestro trabajo nunca hubiese salido, no se sabe. Esto ha sido el empujón, la chispa que necesitábamos para sacarlo adelante», concluyen.

Pablo Macías: «Nos atrae su manera de hacer las cosas, no por amor al arte, sino por amor a lo que él siente»

Soledad Villalba: «Nosotros lo hemos hecho todo solos, sin distribuidores, con nuestros materiales»



# Un base con buen pie

**Deportes.** Lucas Muñoz estudia Podología en la UMA y juega en el CB Marbella. «Tengo amigos que se han dedicado a esto muchos años y luego se han visto con 30 años sin nada. Ojalá viva del baloncesto, pero es complicado», afirma

SANTIAGO GÓMEZ



Lucas Muñoz disfruta del baloncesto en Marbella y en un futuro espera tener su propia clínica de podología cerca de los suyos. SANTIAGO GÓMEZ

Compaginar una carrera con el deporte de élite es complicado, pero no imposible. Lucas Muñoz Lucena terminó su etapa en el Unicaja de Málaga hace casi dos años, y decidió seguir formándose en la Universidad de Málaga a la vez que disfrutaba del baloncesto en Marbella. Este es su segundo año conjugando ambas tareas y no se arrepiente de sus decisiones.

Pongámonos en situación, es 2019, Lucas Muñoz tiene 18 años y ha debutado con el primer equipo del Unicaja en Liga Endesa, pero termina la temporada y no sigue en el club. Llegó un momento clave que iba a determinar el futuro y al cordobés no le tiembla el pulso: «Siempre tuve claro que quería seguir estudiando, así que hice selectividad y antes de tener la nota firmé el contrato con el Marbella», relata.

Desde pequeño supo que quería cursar algo relacionado con la medicina y el deporte, su prioridad era estudiar Fisioterapia, pero el tener un acuerdo con el equipo costasoleño le influyó a la hora de escoger carrera: «Tenía Podología como segunda opción. La nota no me daba para meterme en Físio y escogí Podología», desvela el futuro podólogo.

Pese a su juventud, 21 años, el base sabe que el mundo del baloncesto es poco estable y que no puede dejar de lado su trayectoria educativa. La experiencia de otros compañeros y conocidos han sido clave para que el joven piense así: «Tengo amigos que se han dedicado al deporte muchos años y por una lesión o mala suerte se han visto con 30 años y sin nada. Ojalá viva del baloncesto, pero es complicado», afirma el jugador.

Esa madurez y carácter realista de saber lo complicado que es vivir del baloncesto le viene de

sus padres. Con 13 años se fue de su Córdoba natal para disfrutar del baloncesto en Málaga y llegó con una condición: mantener buenas notas, «siempre he sido un alumno de sobresaliente y mis padres me dijeron que, si bajaban las notas, me volvía para casa», rememora el canterano de Los Guindos.

De su primer año en la capital malacitana recuerda lo que le costó adaptarse una vez comenzaron las clases, «en pretemporada estaba entretenido en la playa o jugando a la PlayStation, pero llegó septiembre y lo pasé mal». Los años siguientes fueron un lujo para él: «Estaba muy cómodo y los fines de semana no me solía ir a casa, me encanta estar en Málaga», revela el universitario.

## Marcharse a EE UU

Con esta premisa de priorizar los estudios sin dejar de jugar al baloncesto, parece lógico preguntar por qué Lucas Muñoz sigue en España y no se fue a Estados Unidos. La respuesta es simple: «Quería quedarme aquí, no me llama la atención». Y habla con conocimiento de causa, Golden Dike y Alessandro Scariolo, dos de sus mejores amigos, decidieron probar en la NCAA, «sé que es una experiencia única e inolvidable y ellos me hablan de cómo es», declara el cordobés.

«El modelo de EEUU es el mejor para compaginar estudios y

«El modelo de EE UU es el mejor para compaginar estudios y deporte, en España estamos a años luz»

deporte, aquí en España estamos a años luz», hasta el propio Lucas Muñoz lo admite, pero afirma que «no me arrepiento de mi decisión». Cuando se hizo esta entrevista, nuestro protagonista estaba en Ponferrada donde su equipo se jugaba sellar los 'play-offs'. Ganaron, pero el desplazamiento salió caro: «Este viaje me ha costado saltarme dos prácticas obligatorias y tener que ir a junio en dos asignaturas», expone Muñoz.

El joven base del CB Marbella posee el certificado de deportista de élite que le permite no asistir a clases teóricas y darlas desde casa, algo que no ofrece ninguna ventaja en tiempos de pandemia porque todos los alumnos están igual. Sin embargo, las clases prácticas no se las puede saltar porque «son obligatorias y lo entiendo, más en una carrera como la mía que necesitas aprender con ejercicios 'in situ'», admite el atleta.

Por suerte, desde el club en-

tienden su situación y si le coincide un entrenamiento con una clase imprescindible, le dejan faltar: «Tengo cierta flexibilidad, pero es raro que me pase, los entrenos suelen ser por la mañana y mis prácticas son por la tarde», comenta. Esta armonía no es la única clave para que el universitario saque adelante sus estudios, también influyen los compañeros «que se portan bien conmigo y me pasan algunos apuntes», confiesa.

Para Lucas Muñoz, eso de que los deportistas profesionales digan que no tienen tiempo es falso: «Mienten. Yo me entreno por la mañana y después tengo toda la tarde libre para estudiar e ir a clase, o incluso al gimnasio con 'spa', parece que puede hacer lo que le plazca, pero no es así, hay algo en lo que no es tan universitario como sus compañeros de la UMA, «para mí los 'juernes' son inviables porque el viernes entreno y el sábado juego partido», concluye.

## MUY PERSONAL

**«Mi banda favorita es Vetusta Morla, me encanta para relajarme»**

—¿Viaje soñado?

—Cancún con un todo incluido.

—¿Qué es lo que más te gusta de tu vida?

—Viajo muchísimo, conozco muchísimas personas y reencontrarme con gente.

—¿Hay otros ex del Unicaja en tu carrera?

—Sí, está Carlos Moya que nos conocimos en la cantera y somos casi hermanos. Y este año he coincidido con Carlos De Cobos, que jugó en Los Guindos y le queda alguna asignatura suelta.

—¿Género musical preferido?

—Pop español, aunque no te digo que el reggaetón no me guste.

—¿Banda favorita?

—Vetusta Morla, me encanta escucharlo para relajarme.

—¿Qué película puedes ver una y otra vez?

—'El último superviviente'.

—¿Qué género de película te gusta más?

—Acción o thriller.

—¿Quién es tu ídolo baloncestístico?

—Navarro, por eso llevo el número 11.

—¿Un lugar en el que estar muchos años?

—Málaga, sin duda. Me gusta todo de la ciudad.

—¿Equipo favorito?

—No suelo ver NBA, así que me quedo con el Barcelona y el Anadolu Efes.

—¿PS4 o Xbox?

—PlayStation, estamos intentando conseguir la PS5, aquí en el equipo hay alguno que la tiene y no sale de la habitación en todo el día.

—¿Videojuego que más juegas?

—FIFA o Fortnite, cualquiera de los dos.

—Viernes noche, ¿prefieres una fiesta o Netflix?

—Salir de fiesta sin duda, veo mucho Netflix en el autobús de camino a los partidos.

—¿Eres más de series o de películas?

—Series. Ahora mismo estoy viendo 'Sky Rojo' y '¿Quién mató a Sara?'.

—Se hace un 'biopic' sobre ti, ¿quién lo protagoniza?

—José Coronado, es el protagonista de 'Vivir sin permiso', que es una serie que me encanta.

—¿Compañero de equipo favorito?

—Kenan Karahodzic, coincidí en la cantera y me hacía un poco de 'bullying' porque yo tenía 13 años y él ya era senior, ahora ya bien.